

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 29 (1999)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés sans but lucratif

**Direction:** Yves Debraine

**Rédaction:** Jean-Robert Probst (resp.),  
**E-mail:** jrprobst@mail-box.ch

Bernadette Pidoux

**E-mail:** bpidoux@mail-box.ch

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat

**Administration et rédaction:**

Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021/321 14 21 – Fax 021/321 14 20

**Secrétariat ouvert de**  
**8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h**

**Abonnements:** 11 numéros par an  
Fr. 45.–. Etranger Fr. 49.20.

**Collaborateurs réguliers:** Isabelle Aguet, Drago Arsenijevic, Josette Baud, Janine Chassot, Simone Collet, J.-P. Crettenand, Maurice Denuzière, Victor Giordano, Charlotte Hug, Albin Jacquier, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Pécub, Françoise de Preux, Catherine Prélaz, Renée Van de Putte, Skyll, J.-P. de Sury, Annette Wicht, Urs Zeier

**Régie des annonces:**

Publimag SA,  
Yves Hautier, Laetitia Zighetti  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021/351 83 83, fax 021/351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
**E-mail:** paopima@worldcom.ch

**Photolitho et imprimeur:**  
IRL Imprimeries Réunies, Lausanne SA

**Tirage spécial:** 39000 exemplaires

# Le mois prochain

## Dossier: Le temps apprivoisé

La précision helvétique est entrée dans les mœurs depuis que les premiers horlogers sont parvenus à apprivoiser le temps du côté de l'arc jurassien. Petite incursion chez les maîtres de la précision.



## Voyage: le Vietnam

Depuis plusieurs années, le Vietnam est l'une des destinations les plus prisées des voyageurs de tous âges. Notre rédactrice a effectué le pèlerinage de Saïgon et du Mekong et en a rapporté un superbe reportage. Visite d'un pays étonnant, où les habitants sont très accueillants.

## Spécial Jura: Un canton à découvrir

Situé aux confins de la Suisse romande, le canton du Jura est trop souvent ignoré. Pourtant, il recèle des trésors culturels fabuleux et abrite des personnalités attachantes. Nous sommes partis à la découverte de cette région extraordinaire pour vous la faire mieux connaître.

## Le mot de la fin

«*J'ai décidé d'être heureux,  
parce que c'est bon pour la santé!*

Voltaire

## Réponses aux jeux

### «Consommation», en page 23

1. B 2. C 3. A: rissoles au fromage frais de Glaris B: potée de porc d'Unterwald C: jambon chaud de Schwytz 4. B (La recette de kangourou est sérieusement donnée par Dumas dans son «*Dictionnaire de Cuisine*») 5. A 6. Il est allé en Lorraine, près de Metz, manger un fromage frais 7. D.

Si les recettes citées vous intéressent, adressez une lettre à M<sup>me</sup> Janine Chassot, 1464 Chavannes-le-Chêne.

### «La Suisse mystérieuse» en page 47

1. Ce sont des insectes marchant sur l'eau des étangs
2. Dix ans au maximum
3. Elles font partie de la famille des rosacées
4. Le lac de Montsalvan
5. Val d'Illiez
6. L'Abbaye de Bellelay
7. La Grande Cariçaie
8. Le gruyère, l'emmenthal et le fromage à raclette
9. Moines bouddhistes du Tibet
10. Giessbach
11. La Mouette
12. Charles le Téméraire
13. Calvin, Luther, Zwingli et Farel
14. François de Bonivard
15. Moudon

## Vacances

*Durant les mois de juillet et août,  
nos bureaux sont ouverts de 8 heures à 12 heures  
Fermés l'après-midi*